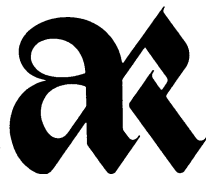


FRENCH CHANSONS  
FOR THREE VOICES  
(ca. 1550)

Part I:  
Three-Part Chansons Printed by Gardane (1541<sup>13</sup>)

Edited by Courtney S. Adams



A-R EDITIONS, INC. • MADISON

# Contents

## Part I

Preface	vii
Critical Commentary for Part I	xviii
Texts and Translations for Part I	xxv

### THREE-PART CHANSONS PRINTED BY GARDANE (1541<sup>13</sup>)

[1] Jennette, Marion se vont jouer	[Anonymous]	1
[2] Regretz, soucy et peine	[Guillaume Le Heurteur]	4
[3] C'est une dure despartie	[Claudin de Sermisy]	6
[4] Je ne fais rien que requérir	[Claudin de Sermisy]	8
[5] Celle qui m'a tant pourmené	[Claudin de Sermisy]	10
[6] Au pres de vous secretement demeure	[Claudin de Sermisy]	13
[7] Tant est gentil, plaisant et gracieulx	[Anonymous]	15
[8] Amour, Amour, tu es par trop cruelle	[Anonymous]	18
[9] Mauldicte soit la mondaine richesse	[Cosson]	20
[10] La loy d'amours est tant inique et dure	[Anonymous]	22
[11] Contre raison vous m'estes fort estrange	[Claudin de Sermisy]	24
[12] Le cueur de vous ma présence désire	[Anonymous]	26
[13] J'ay le désir content et le fait resolu	[Claudin de Sermisy]	28
[14] Grace et vertu, bonté, beaulté, noblesse	[Guillaume Le Heurteur]	30
[15] Amour, me voyant sans tristesse	[Gosse]	33
[16] Hellas, je suis marry de ces maulditz jaleux	[Antoine de Févin]	35
[17] Quant je boy du vin claret tout tourne	[Guillaume Le Heurteur]	38
[18] Vignon, vignon, vignon, vignette	[Claudin de Sermisy]	41
[19] Bastienne, Bastienne, vous avés changé d'amis	[Anonymous]	43
[20] Bon pastoreau, garde bien ta houlette	[Anonymous]	46
[21] La tres doulce plaisant velue	[Anonymous]	49
[22] Par fin despit je m'en iray seullette	[Claudin de Sermisy]	51
[23] Si mon malheur my continue	[Claudin de Sermisy]	53
[24] C'est malencontre que d'aymer	[Anonymous]	54
[25] En disant une chansonette	[Mathieu Gascongne]	57
[26] Je suis trop jeunette	[Mathieu Gascongne or Nicolas Gombert]	60
[27] J'ay contenté ma volonté suffisement	[Claudin de Sermisy]	63
[28] C'est donc pour moy que ansins suis fortunée	[Ninot le Petit or Adrian Willaert]	65
[29] Si j'ay eu du mal ou du bien	[Gosse or Guillaume Ysore]	68
[30] Changeons propos, c'est trop chanté d'amours	[Claudin de Sermisy]	70

## [2] Regretz, soucy et peine

Cantus [Guillaume Le Heurteur]

Re- gretz, sou- cy et pei- ne M'ont fait \_\_\_\_\_ de

Tenor

Re- gretz, sou-

Bassus

Re- gretz, sou- cy et pei- ne M'ont

5

vil- lains \_\_\_\_\_ tours, Si pi- tyé n'est sou- dai- ne, Tost

- cy et pei- - ne M'ont fait de vil- lains tours,

8 fait de vil- lains tours, Si pi- tyé n'est sou-

10

fi- ni- ray mes \_\_\_\_\_ jours, <Si pi- tyé n'est sou-

Si pi- tyé n'est sou- dai- - ne, Tost fi- ni- ray mes \_\_\_\_\_

8 - dai- ne, Tost fi- ni- ray mes jours, Si pi- tyé n'est sou- dai-

15

- dai- ne, Tost fi- ni- ray mes jours;) \_\_\_\_\_ Hel-las, ce

jours, (Tost \_\_\_\_\_ fi- ni- ray \_\_\_\_\_ mes jours;) Hel- las, ce sont \_\_\_\_\_ a- mours \_\_\_\_\_

ne, Tost \_\_\_\_\_ fi- ni- ray mes jours; Hel-las, ce sont a-mours Qui

20

sont a- mours Qui me font tout ce- - cy, \_\_\_\_\_

- Qui me font tout ce- - cy, \_\_\_\_\_ J'ay bruit et re- no-

me font tout ce- cy, \_\_\_\_\_ [tout \_\_\_\_\_ ce- cy,] J'ay bruit et re- no- mé-

25

J'ay bruit et re- no- mé- - e D'a- voir nou- vel a- my, \_\_\_\_\_

- mé- e D'a- voir nou- vel a- - my, J'ay bruit et re- no-

- e D'a- voir nou- vel a- my, \_\_\_\_\_ (D'a- voir nou- vel a- my,) J'ay

30

J'ay bruit et re- no- mé- - e D'a- voir nou- vel a- my.

- mé- e D'a- voir nou- vel \_\_\_\_\_ a- - my.

bruit et re- no- mé- e D'a- voir nou- vel \_\_\_\_\_ a- my.